



Macaco hidráulico

- Utilização
- Segurança



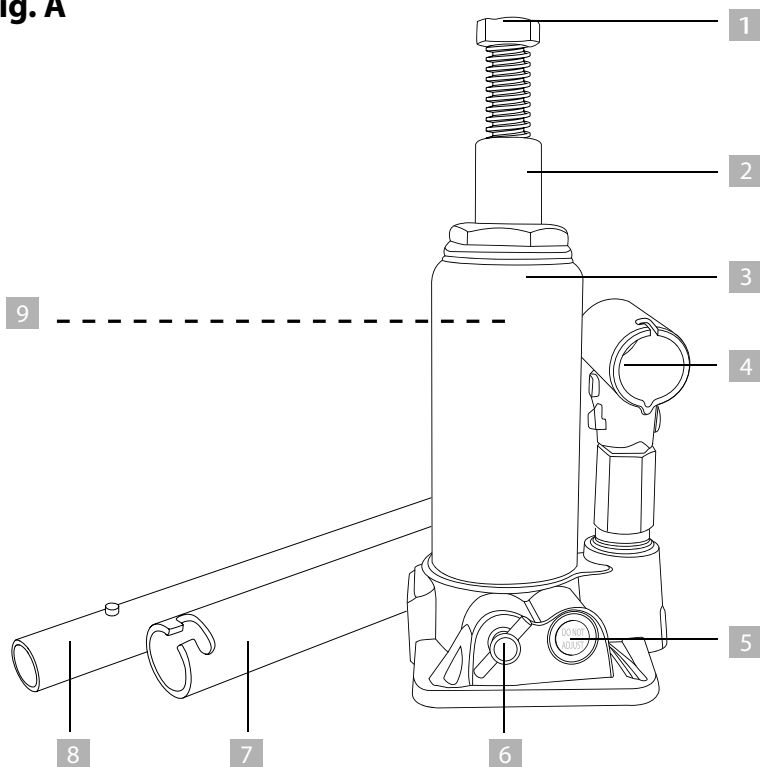
MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL

22060341
30/03/2019
FLX-KW-01, PO43001451
N.º do art.: 6034

Índice

Vista geral.....	3
Volume de fornecimento/peças/	3
Informações gerais.....	4
Ler e guardar o manual de utilização	4
Explicações dos símbolos	4
Segurança	5
Utilização prevista	5
Instruções de segurança	5
Primeira colocação em serviço.....	11
Verifique o macaco hidráulico e o volume de fornecimento	11
Informação geral	11
Montagem do macaco hidráulico	12
Montagem da barra de alavanca	12
Operação do macaco hidráulico	12
Executar preparativos no veículo.....	12
Colocação do macaco hidráulico	13
Elevação do veículo.....	13
Descida do veículo	14
Eliminar problemas	14
Manutenção, reparação e controlo.....	16
Atestar o óleo hidráulico	17
Lubrificação.....	17
Purga do ar	17
Limpeza e armazenagem	18
Dados técnicos	19
Eliminação.....	19
Eliminação da embalagem.....	19
Eliminação do macaco hidráulico	19
Declaração de conformidade.....	20

Fig. A



Peças

- 1 Sela (Parafuso de expansão)
- 2 Êmbolo de elevação
- 3 Corpo da bomba
- 4 Suporte da alavanca
- 5 Válvula de sobrecarga (por baixo da cobertura de plástico vermelha)
- 6 Válvula de libertação
- 7 Barra de alavanca inferior
- 8 Barra de alavanca superior
- 9 Bujão de enchimento de óleo (não visível)

INFORMAÇÃO GERAL



IMPORTANTE:

GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR
LER CUIDADOSAMENTE

Ler e conservar o manual de utilização

Este manual de utilização é válido para este macaco hidráulico compacto (doravante designado «macaco hidráulico») e contém informações importantes sobre a sua montagem, colocação em funcionamento e manuseamento.

Antes da primeira utilização do macaco hidráulico, leia cuidadosamente o presente manual de utilização.

Isto aplica-se especialmente às instruções de segurança. A não observação pode provocar lesões de pessoas ou danos do macaco hidráulico.

Guarde este manual de utilização. No caso da entrega do macaco hidráulico a terceiros, também este manual de utilização tem de ser entregue obrigatoriamente.

Explicação de símbolos

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de utilização, no macaco hidráulico ou na embalagem.

ATENÇÃO!

Este símbolo/esta palavra de sinalização identifica um perigo com um grau de risco médio que, se não for evitado, pode provocar a morte ou lesões graves.

CUIDADO!

Este símbolo/esta palavra de sinalização identifica um perigo com um grau de risco baixo que, se não for evitado, pode provocar ferimentos leves ou moderados.

NOTA!

Esta palavra de sinalização adverte contra possíveis danos materiais.



Este símbolo indica informações adicionais úteis para o manuseamento e a utilização do produto.



Declaração de conformidade (Capítulo «Declaração de conformidade»): Os produtos identificados com este símbolo cumprem com todos os regulamentos comunitários a aplicar do Espaço Económico Europeu.



A marca GS (Segurança ensaiada) certifica que o produto está seguro desde que seja utilizado corretamente.

A marca GS significa que a segurança do produto foi ensaiada. Os produtos marcados com este símbolo correspondem aos requisitos da lei sobre a segurança de produtos (ProdSG).

SEGURANÇA

Utilização prevista

O macaco hidráulico foi construído para a elevação e descida de curta duração de veículos até 5 toneladas e destina-se exclusivamente à utilização privada e não está adequado para fins comerciais.

Utilize o macaco hidráulico apenas como descrito neste manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada indevida e pode causar danos materiais ou mesmo danos pessoais.

O fabricante ou o fornecedor não assumem quaisquer responsabilidades por danos resultantes da utilização não prevista ou incorreta.

Conforme as normas EN1494:2000 + A1:2008 e a norma EN ISO 12100:2010.

Instruções de segurança



Perigo de estrangulamento e asfixia!

Se as crianças brincarem com a película da embalagem ou peças pequenas, podem ficar presas nelas, colocá-las sobre a própria cabeça e asfixiarem-se ou estrangular-se.

- Não permita que as crianças brinquem com a película da embalagem. Ao brincar, as crianças podem ficar presas e asfixiarem.
- Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.



Perigo de ferimentos de pessoas!

Não se devem elevar pessoas ou animais com o macaco hidráulico. Isto pode provocar ferimentos graves ou até a morte.

- O macaco hidráulico pode ser usado exclusivamente para elevar e descer veículos.



Perigo de ferimentos de pessoas!

Para evitar perigos, o macaco hidráulico e o veículo nunca devem ficar sem supervisão durante a utilização. A não observância pode provocar ferimentos graves ou até a morte.

- Certifique-se de que o macaco hidráulico e o veículo estejam em uma posição segura. O macaco hidráulico pode ser utilizado exclusivamente em pisos firmes, estáveis, planos e nivelados.
- O macaco hidráulico pode ser utilizado exclusivamente com duas pessoas.

- Nunca eleve com o macaco hidráulico um veículo com peso superior a 5 toneladas, nem curtamente.
- Mantenha crianças e animais afastados do veículo, enquanto o macaco hidráulico estiver elevado.
- Nunca eleve o veículo enquanto permanecerem ainda pessoas nele.
- Certifique-se de que a carga assente no centro da sela.
- Apoie o veículo com blocos de apoio com a capacidade de carga necessária e remova o macaco hidráulico antes de iniciar os seus trabalhos no veículo.
- Nunca devem permanecer pessoas por baixo do veículo enquanto o veículo estiver apoiado apenas pelo macaco hidráulico.

 **CUIDADO!**

Perigo de ferimentos de pessoas!

O utilizador deste macaco hidráulico tem de estar familiarizado completamente com as funções do macaco hidráulico e de todo o procedimento, antes da colocação em funcionamento deste macaco hidráulico, para assegurar uma utilização segura.

A não observação pode provocar lesões de pessoas.

- Antes da elevação dum veículo, leia o manual de instruções do veículo.
- Durante a utilização do macaco hidráulico, use sempre vestuário de proteção individual adequado.
- Verifique o macaco hidráulico antes de cada utilização. Ao detetar peças soltas ou desprendidas ou ainda danificações, o macaco hidráulico não deve ser usado. Neste caso, deve ser efetuada uma verificação do macaco hidráulico por um técnico especializado autorizado.
- O macaco hidráulico pode ser usado exclusivamente para elevar e descer veículos; um veículo elevado tem de ser apoiado por

blocos de apoio com a capacidade de carga necessária. Se for utilizado apenas o macaco hidráulico como apoio de um veículo elevado, isto pode provocar ferimentos de pessoas ou danos materiais no veículo.

- Nunca desloque ou movimente um veículo elevado com o macaco hidráulico, visto que o macaco hidráulico não resiste a tais cargas. No caso da não observância, o resultado podem ser ferimentos de pessoas e/ou danos materiais.
- Não efetue quaisquer alterações ao macaco hidráulico. Nunca abra a caixa. O macaco hidráulico não contém quaisquer peças que ou utilizador pode reparar ou modificar. Se o utilizador repara o produto ou utilizá-lo incorreta ou indevidamente, a garantia caducará. No caso de uma reparação, contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.
- No caso de uma reparação podem ser usadas para este macaco hidráulico exclusivamente peças sobressalentes originais. O macaco hidráulico contém peças mecânicas importantes para proteger o produto contra danos.
- Nunca modifique o macaco hidráulico e nunca adicione quaisquer peças.
- Utilize o macaco hidráulico exclusivamente com tempo seco e num ambiente seco.
- Não utilize o macaco hidráulico em interiores húmidos ou com chuva.
- Não guarde o macaco hidráulico em um local onde pode cair.
- Não coloque quaisquer objetos na caixa.
- Não sujeite o macaco hidráulico a cargas superiores à capacidade de carga admissível indicada no manual de instruções.
- Utilize o macaco hidráulico exclusivamente em pisos firmes e planos. Nunca posicione o macaco hidráulico em pisos macios (por ex., relvado). Tais pisos podem provocar a inclinação do

veículo ou provocar que o deslize do macaco hidráulico, ou que pode provocar ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

- Mantenha uma distância segura relativamente ao veículo enquanto o mesmo estiver a ser elevado ou descido.
- Desça o veículo sempre lentamente.
- Antes de elevar o veículo, acione o travão de mão, engate uma velocidade e bloqueie as rodas que não são elevadas com cunhos.
- Eleve o veículo exclusivamente nos pontos de apoio, previstos para o efeito pelo fabricante do veículo.
- Antes de cada utilização do macaco hidráulico, certifique-se de que os códigos e identificações sejam bem legíveis, visto que os mesmos contêm informações importantes. No caso de estas notas faltarem ou estarem ilegíveis, contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.

 **CUIDADO!**

Perigo para crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas (por ex., pessoas de mobilidade limitada, idosos com capacidades físicas e psíquicas limitadas) ou pessoas sem experiência e conhecimentos (por ex., adolescentes).

- Macacos hidráulicos não podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou pessoas sem experiência e conhecimentos. Crianças não devem utilizar, limpar ou efetuar a manutenção do macaco hidráulico.
- Nunca deixe o macaco hidráulico sem supervisão durante a utilização.
- Tenha o cuidado que as crianças mantenham uma distância suficiente relativamente ao macaco hidráulico.
- As crianças nunca devem brincar com o macaco hidráulico.

- Pessoas com capacidades sensoriais ou psíquicas limitadas nunca devem permanecer nas imediações do macaco hidráulico.
- Tenha o cuidado que as crianças não brinquem com a película de embalagem, visto que podem ficar presas e asfixiar-se.

 **CUIDADO!**

Perigo de ferimentos de pessoas!

A utilização do macaco hidráulico em condições extraordinárias e adversas pode provocar ferimentos de pessoas.

- Não utilize o macaco hidráulico sob condições atmosféricas extraordinárias ou adversas (por ex., em regiões muito quentes ou frias, com vento forte e campos magnéticos fortes), visto que o macaco hidráulico nestas condições não funciona perfeitamente, podendo provocar danos. O veículo pode ficar instável.
- Não utilize o macaco hidráulico em áreas com risco de explosão, perto de substâncias explosivas ou em minas. O óleo hidráulico por baixo da placa de cobertura é inflamável.
- Não utilize o macaco hidráulico num barco ou navio. O veículo fica instável.

NOTA!

Risco de ferimentos!

No caso de manuseamento incorreto, o macaco hidráulico pode ser danificado.

- Tenha o cuidado que o macaco hidráulico seja sempre posicionado corretamente (para os pontos de apoio corretos para o macaco hidráulico do seu veículo, leia as instruções de utilização do seu veículo). O piso deve ser duro (por ex., betão), resistente e plano e deve ter a capacidade para uma carga de até 5 toneladas.
- Nunca limpe o macaco hidráulico, submergindo-o em água, visto que isto pode provocar danos. A este respeito, leia as instruções na secção «Limpeza e armazenagem».
- Não utilize o macaco hidráulico se a caixa apresentar fissuras, deformações ou quebras (a este respeito, veja a secção «Manutenção, reparação e controlo»). Para imediatamente a operação do macaco hidráulico e contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Verifique o macaco hidráulico e o volume de fornecimento

NOTA!

Risco de ferimentos!

Se não for trabalhado com o devido cuidado na abertura da embalagem, utilizando uma faca ou um objeto pontiagudo, o macaco hidráulico pode ser danificado.

- Proceda com cuidado ao abrir a embalagem.
1. Certifique-se de que todas as peças e acessórios estão completos (veja **Fig. A**).
 2. Retire o macaco hidráulico da embalagem e verifique se o produto ou peças do produto apresentam danos. Se isto for o caso, não

utilize o macaco hidráulico e contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.

 **CUIDADO!**

Perigo de ferimentos de pessoas!

O macaco hidráulico contém peças pequenas que podem ser ingeridas ou podem provocar asfixia.

- Mantenha peças pequenas longe do alcance de crianças e animais.

Informação geral

- Antes de cada utilização, certifique-se de que a válvula de libertação **6** do macaco hidráulico esteja completamente fechado (rodado no sentido dos ponteiros do relógio) (a este respeito, veja a secção «Manutenção, reparação e controlo»).

MONTAGEM DO MACACO HIDRÁULICO

Montar a barra de alavanca

1. Juntar as duas partes da barra de alavanca **7** e **8** e meter no suporte da alavanca **4**.

OPERAÇÃO DO MACACO HIDRÁULICO

 **ATENÇÃO!**

Não trabalhar no veículo ou por baixo do mesmo, sem conhecer perfeitamente o funcionamento e o modo de operação do aparelho!

Antes de cada utilização do macaco hidráulico, verifique o perfeito funcionamento do mesmo, controle especialmente quanto a óleo hidráulico derramado, ao assento firme de todos os parafusos e válvulas e à carga de óleo completa.

Executar preparativos no veículo

1. Antes de colocar o macaco hidráulico, certifique-se de que o travão de mão do veículo esteja acionado.
2. No caso de um veículo com caixa automática, posicionar o selector em «Park».
3. No caso de uma caixa manual, engatar a primeira velocidade.
4. Bloqueie as rodas que não têm que ser elevadas com cunhos (os cunhos não fazem parte do volume de fornecimento).

Colocação do macaco hidráulico

1. Desça completamente o macaco pneumático. Para isso, abra a válvula de desarme **6**, posicionando a protuberância (na extremidade da barra de alavanca inferior) na válvula e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Feche a válvula de desarme **6**, rodando-a outra vez no sentido dos ponteiros do relógio.

Elevação do veículo

- Coloque o macaco hidráulico por baixo do ponto de apoio previsto para o macaco hidráulico (a este respeito, consulte o manual de instruções do seu veículo). Com a barra de alavanca, bombeie até o assento ficar imediatamente abaixo do ponto de elevação.
Caso necessário, rode o parafuso de expansão **1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para fora do êmbolo de elevação, até que o parafuso toque no veículo. Assim pode ser determinado o exato ponto de apoio.
- Bombeie o macaco hidráulico (elevação do veículo) até à altura desejada.



Pode reajustar a altura do êmbolo de elevação **2** com o parafuso de expansão **1**. Para o efeito, o parafuso tem de ser roscado para fora.



ATENÇÃO!

Antes de iniciar os trabalhos no veículo, apoiar o veículo obrigatoriamente nos eixos.

Descida do veículo



CUIDADO!

Antes de descer de novo o veículo, os apoios dos eixos têm que ser removidos obrigatoriamente.

Eleve o veículo com o macaco pneumático para retirar os apoios. Em seguida, com a alavanca de bombear, abrir a válvula de libertação **6**. Isto é efetuado, rodando lentamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

O macaco hidráulico voltará para a posição descida.

Uma vez descido o veículo, e com o êmbolo de elevação ainda avançado, empurrar o êmbolo manualmente para baixo.

Em seguida, feche a válvula de libertação novamente.

ELIMINAR PROBLEMAS

Problema	Causas possíveis	Resolução
O macaco hidráulico não eleva o veículo / não consegue elevar qualquer carga / não consegue elevar a carga até à altura completa / desce abaixo de carga	Válvula de libertação aberta	Feche a válvula de desarme, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Se necessário, remova sujidades que possam prejudicar o fecho seguro da válvula.
	Peso máx. ultrapassado	Reduza a carga ou utilize um outro macaco hidráulico
	Nível baixo de óleo	Atestar/mudar o óleo
	Ar no sistema	Elimine o ar do sistema.
Impossível descer a sela/carga	IMPORTANTE: Neste caso, remova SEMPRE PRIMEIRO a carga , elevando-a com um segundo macaco pneumático e, em seguida, descendo.	
	Verificar o nível de óleo – óleo em demasia pode bloquear o sistema hidráulico	Verifique o nível de enchimento.
	Sujidade pode bloquear a válvula de libertação.	Remova a válvula e limpe-a e mude o óleo.
	Ar no sistema	Elimine o ar do sistema hidráulico.
Força de elevação fraca	Nível baixo de óleo	Ateste óleo hidráulico
	O óleo está sujo	Mude o óleo.
	Válvula de libertação não fechada firmemente	Aperte a válvula de libertação (6). Se necessário, remova sujidades.

Problema	Causas possíveis	Resolução
A sela movimenta-se lentamente para cima (sem carga)	Ar no sistema hidráulico	Elimine o ar do sistema hidráulico.

MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E CONTROLO



CUIDADO!

Danificações e riscos de ferimentos!

Ao utilizar o macaco hidráulico em áreas de trabalho que apresentam óleo derramado, o dispositivo de elevação pode deslizar e provocar ferimentos de pessoas e/ou danos materiais.

- Limpe cuidadosamente a superfície onde são efetuados os trabalhos ou onde o veículo é elevado ou descido.
- Lubrifique todas as peças móveis em intervalos regulares.
- O nível de óleo tem de estar sempre dentro do nível recomendado.
- Verifique o macaco hidráulico antes de cada utilização.
- Verifique quanto à existência de fissura ou cordões de soldadura danificados e se faltam peças e/ou se estão soltas e/ou se estão danificadas. Se o macaco hidráulico estiver danificado ou deformado de uma forma qualquer, coloque-o fora do serviço.
- Se presumir que o macaco hidráulico tenha sido sujeito a cargas inadmissíveis, o dispositivo de elevação deve ser imediatamente verificado pelo fabricante. Contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.
- Se houver quaisquer problemas com o macaco hidráulico ou se faltarem peças, se existirem danos, deformações ou pontos de quebra, contacte o fabricante através do centro de assistência indicado no cartão de garantia.



Utilize sempre óleo hidráulico de boa qualidade (SAE10 ou equivalente). Nunca misturar ou usar diferentes tipos de líquidos (como, por ex., álcool, glicerina, detergente, óleo de motor ou óleo contaminado).

Atestar o óleo hidráulico

- Posicione o macaco hidráulico na vertical.
- Verifique se o macaco hidráulico está completamente descido. Se necessário, desça-o até ao batente.
- Retire o bujão de enchimento da caixa (abertura de enchimento).
- Encha o cilindro com óleo hidráulico de alta qualidade até ao limite do orifício de enchimento, utilizando um funil adequado. Purgue o ar do cilindro conforme o descrito na secção «Purga do ar».
- Insira de novo o bujão de enchimento na caixa. Certifique-se de que não derrama ou espalha qualquer óleo. Recolha-o com papel absorvente e elimine-o de forma ecológica.

Lubrificação

Lubrifique regularmente as peças móveis e a rosca do parafuso de expansão para assegurar o funcionamento seguro do macaco hidráulico.

Purga do ar

Ao longo do tempo, bolhas de ar podem penetrar o sistema hidráulico do macaco hidráulico, limitando o seu funcionamento.

Se o macaco hidráulico desce apenas lentamente e com dificuldade, o ar tem de ser purgado. Para o efeito, remover o bujão de enchimento, abrir a válvula de descarga e, em seguida, movimentar a alavanca de bombear várias vezes para cima e para baixo, para que o ar seja purgado do óleo. Inserir de novo o bujão de enchimento e fechar a válvula de descarga.

Agora, o macaco hidráulico deve funcionar de novo normalmente. Caso necessário, repetir este processo.

LIMPEZA E ARMAZENAGEM

NOTA!

Perigo devido à utilização não prevista!

O macaco hidráulico pode ser danificada devido ao manuseamento indevido.

- Não utilize detergentes agressivos, escovas com cerdas em metal ou nylon ou objetos de limpeza pontiagudos ou metálicos como, por exemplo, facas, raspadores em materiais duros, etc. Assim pode provocar danos exteriores no dispositivo de elevação.
- Guarde o macaco hidráulico sempre em um local protegido contra quedas.
- Limpe o macaco hidráulico com um pano ligeiramente humedecido com óleo. Limpar o macaco hidráulico regularmente e lubrificar as peças móveis.
- Se o macaco hidráulico não for usado, ele tem de estar sempre na posição mais baixa, para evitar corrosão nas peças não protegidas.
- Guarde o macaco hidráulico em um local fresco e seco, onde não estiver sujeito à radiação solar direta, a temperaturas extremas (quentes ou frias) ou intempéries (como a chuva) e nem a substâncias químicas ou vapores nocivos.
- Armazene o macaco hidráulico em um local seguro, inacessível para as crianças e animais.

DADOS TÉCNICOS

Ref. ^a d/art.	FLX-KW-01
Capacidade de carga máx.	5000 kg
Altura mín.	198 mm
Altura máx.	383 mm
Altura de elevação:	125 mm
Ajuste em altura	0–60 mm
Volume de óleo	165 ml
Peso	4,3 kg
Durabilidade	5 anos

ELIMINAÇÃO

Eliminação da embalagem



Elimine a embalagem de acordo com o tipo de material. Coloque o cartão e o papelão na reciclagem de papel e as películas na recolha de plásticos.

Eliminação do macaco hidráulico



Elimine o macaco hidráulico de acordo com os regulamentos válidos no seu país.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Original EG-Konformitätserklärung

Original EC-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, unter alleiniger Verantwortung dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EU-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

We hereby confirm under our own responsibility that the appliance described below is in compliance with the governing EC-regulations as mentioned in this form and mass production will be effected accordingly.

Artikelbezeichnung: Article Description:	Kompakt-Rangierwagenheber Compact Trolley Jack
Typ / Model:	FLX-RW-01
Technische Angaben: Technical data:	maximale Tragkraft 5 Tonnen max. load 5 t
Jahr der Anbringung der CE-Kennzeichnung / year of affixing the CE Marking: 2018	

Einschlägige EU-Richtlinien / Governing EU-regulations

EG Richtlinie 2006/42/EG

Harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen / Harmonized EN-standards and general standards

Der Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:

The article is in compliance with the standards mentioned below, which are basic conditions to obtain the CE-mark.

EN 1484:2000+A1:2008 EN ISO 12100:2010

Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:
Person, responsible for creating of the technical documents:

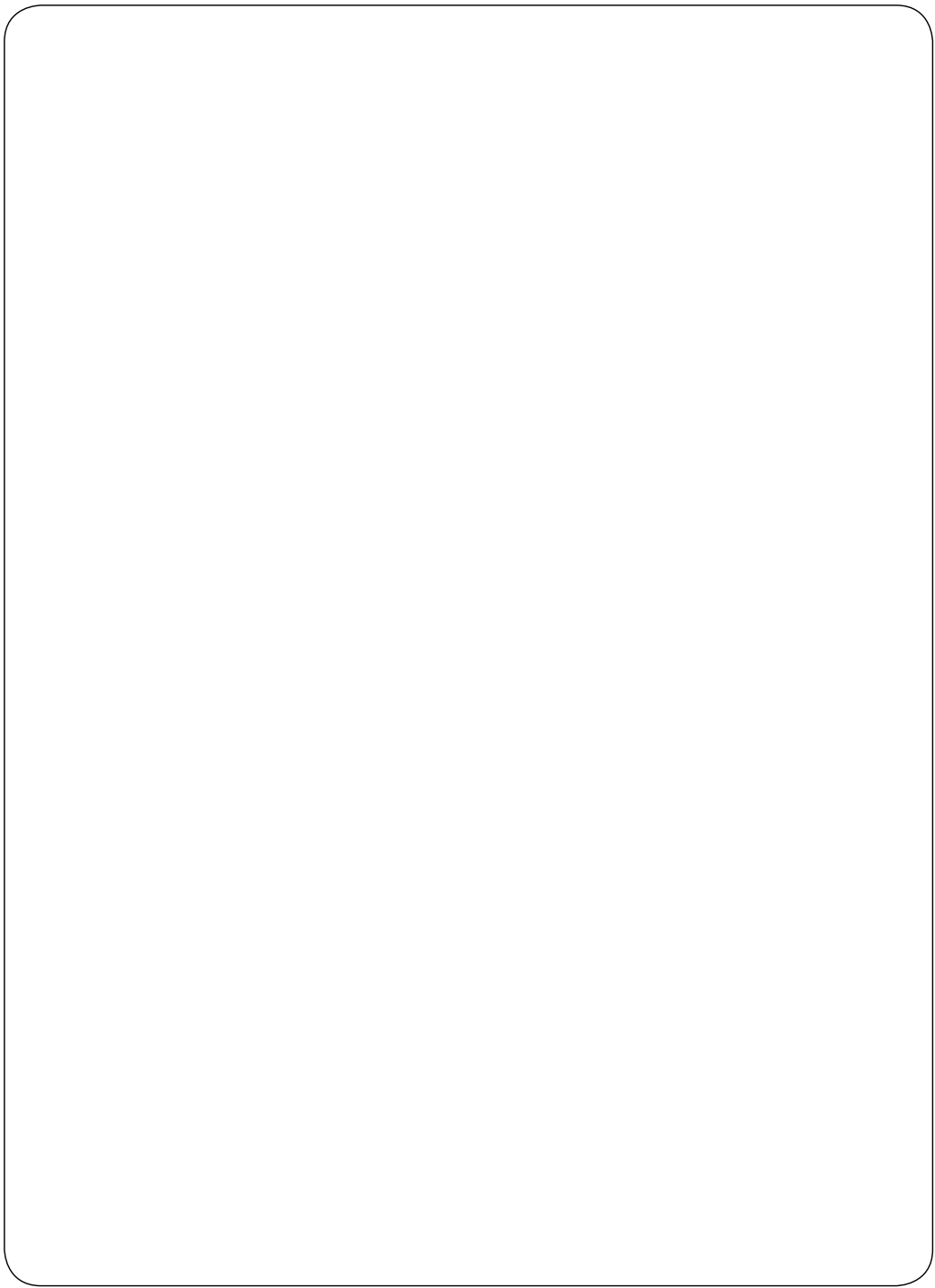
H. Höger-Lentke
i.V. Leitung Qualitätsmanagement / Head of QM Dep.

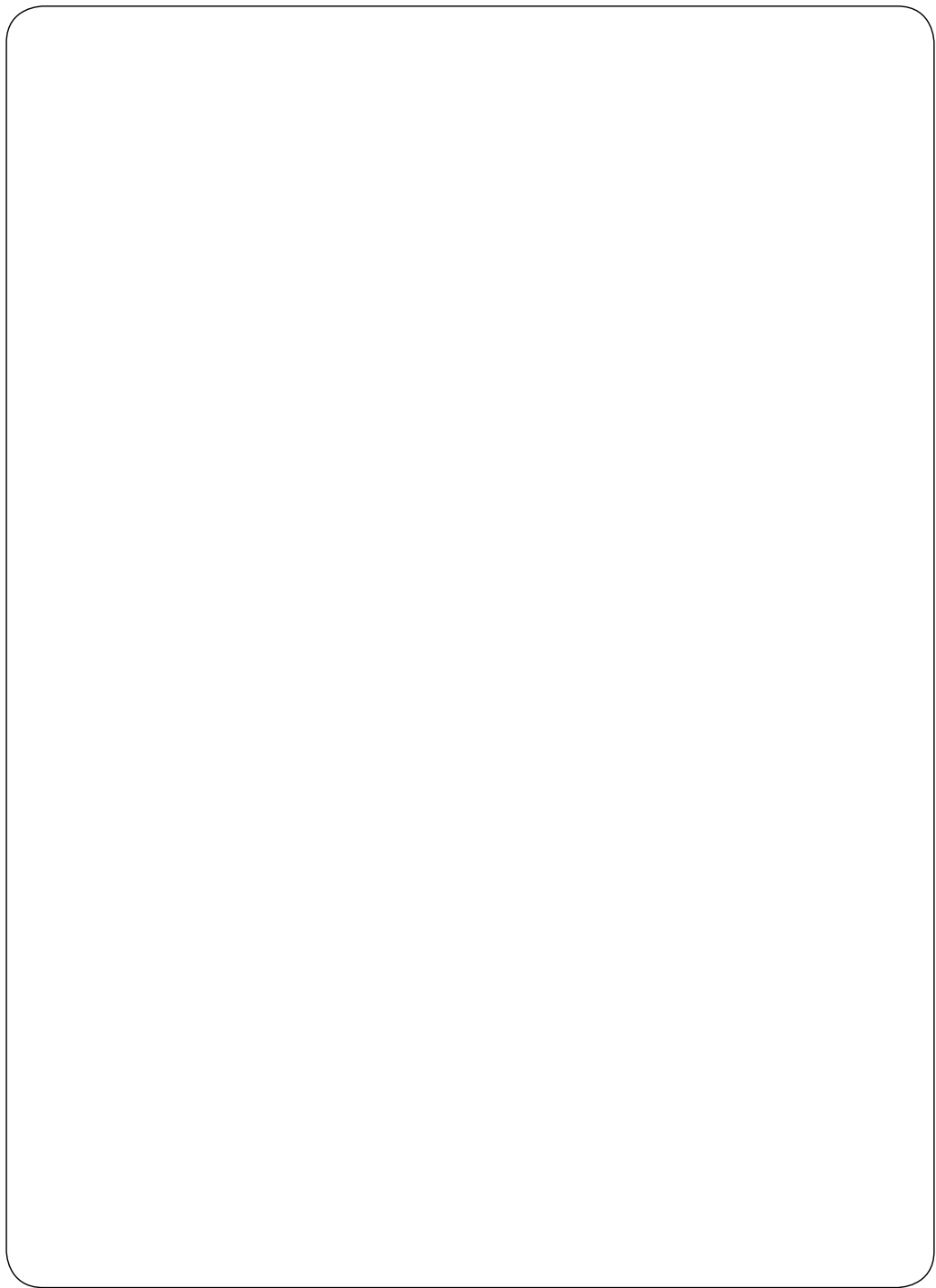
Ausstellungsdatum / Ort
Date of issue / Place

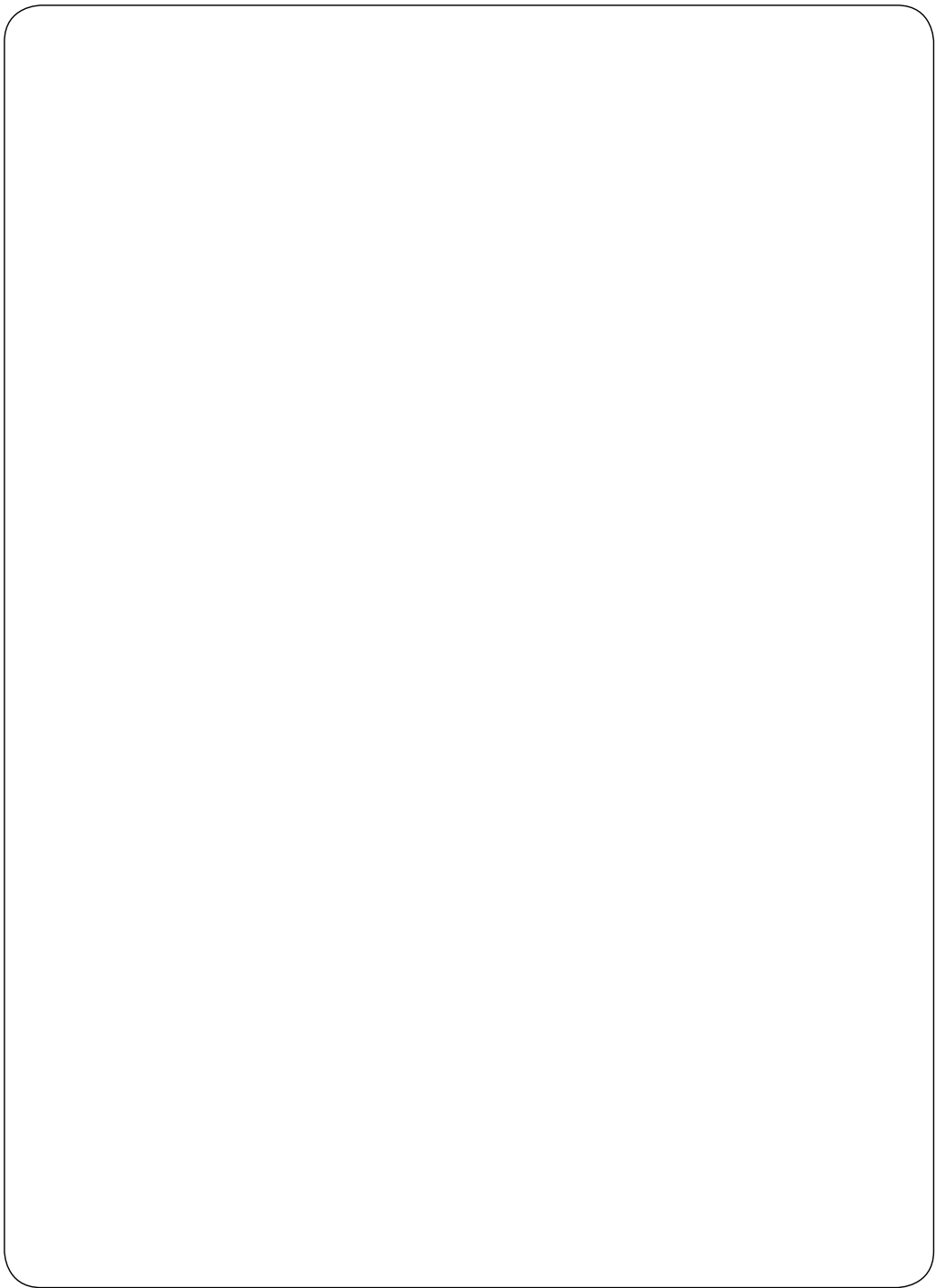
29.10.2018 Hilden

FLEXOTRADE GmbH & Co KG
Hofstrasse 64
40723 Hilden
Germany

H. 000 Schmitt
Geschäftsführer / Managing Director







ATENDIMENTO AO CLIENTE



00800 / 78747874

(gratuito, exceto redes móveis)



flexxtrade-pt@teknihall.com

Art.-Nr.: 6034

30/03/2019

Distribuidor:
Flexxtrade GmbH & Co. KG
Hofstr. 64
40723 Hilden
Alemanha